



Codice gara: "AOV/CA 029/2014 Service  
management bis"

Codice CIG: 58894407A1

### **Chiarimento 3**

#### **Quesito n. 3**

Durante la procedura di inserimento della documentazione amministrativa nella Sezione "4. Documentazione amministrativa" abbiamo riscontrato la sola presenza del campo relativo alla "Domanda di partecipazione-Allegato A".

I restanti campi che dovrebbero contenere gli altri documenti amministrativi (p.es. Allegato A1, Avvalimento, Cauzione provvisoria, Contributo AVCP, ecc.) si trovano invece nella Sezione "5.1 Offerta e documentazione per il lotto 1: appalto ...".

Chiediamo cortesemente indicazioni su come procedere.

#### **Risposta n. 3**

Nonostante le segnalazioni, alla scrivente amministrazione non risulta quanto descritto nel quesito (si veda gli allegati al presente chiarimento).

Ipotizzando che possa trattarsi di un problema di natura informatica, si prega gli operatori economici di rivolgere il medesimo quesito ai seguenti recapiti:

Numeri verde per l'Italia: 800.885122

Numeri di telefono per l'estero:

+39 0472 543532

e-mail: [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it)

Si conferma che la composizione delle buste deve avvenire nel rispetto di quanto prescritto dal disciplinare di gara.

Se tale adempimento risultasse impossibile per causa imputabile al gestore del sistema informatico, gli operatori economici dovranno dimettere all'interno della documentazione aggiuntiva una dichiarazione che dia atto di tale impossibilità con la relativa prova.

Code der Ausschreibung: "AOV/CA 029/2014 Service Management bis"

CIG Code: 58894407A1

### **Richtigstellung 3**

#### **Frage Nr. 3**

Während der Eingabe der Verwaltungsunterlagen in die Sektion „4. Verwaltungsunterlagen“ haben wir festgestellt, dass nur ein Bereich für den „Teilnahmeantrag-Anlage A“ vorhanden ist.

Die restlichen Bereiche, welche die anderen Verwaltungsunterlagen (z.B. Anlage A1, Nutzung der Kapazität Dritter, vorläufige Kaution, AVCP-Beitrag, usw.) enthalten müssten, befinden sich hingegen im Bereich „5.1 Angebot und Unterlagen für das Los 1: Ausschreibung....“  
Wir fragen um weitere Anweisungen nach, wie wir vorgehen sollen.

#### **Antwort Nr. 3**

Ungeachtet der Meldungen ergibt sich der schreibenden Verwaltung nicht, der in der Frage beschriebene Umstand (siehe die Anlagen der gegenständlichen Richtigstellung).

Vermutlich handelt es sich um ein informatisches Problem, daher werden die Wirtschaftsteilnehmer gebeten, sich mit dieser Frage an folgende Adressen zu wenden:

Grüne Nummer für Italien: 800.885122

Telefonnummer fürs Ausland:

+39 0472 543532

E-Mail: [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it)

Es wird bestätigt, dass die Zusammensetzung der Umschläge unter Einhaltung der Bestimmungen der Ausschreibungsbedingungen erfolgen muss.

Sollte diese Erfüllung nicht möglich und dem Betreiber des Systems zuschreibbar sein, müssen die Wirtschaftsteilnehmer im Bereich der zusätzlichen Unterlagen eine Erklärung abgeben, welche diese Unmöglichkeit bestätigt mit der entsprechendem Versuch.

**Comunicazione**

Si comunica che è stata modificata a sistema la modalità di presentazione degli allegati tecnici "Elaborato tecnico" e "Descrizione del servizio offerto".

Adesso il portale consente di allegare più *files*.

**Mitteilung**

Es wird mitgeteilt, dass die Art und Weise der Einreichung der technischen Anlagen („technische Ausarbeitung“ und „Beschreibung des angebotenen Dienstes“ des Systems geändert wurde.

Jetzt ermöglicht das Portal die Anlage mehrerer *files*.